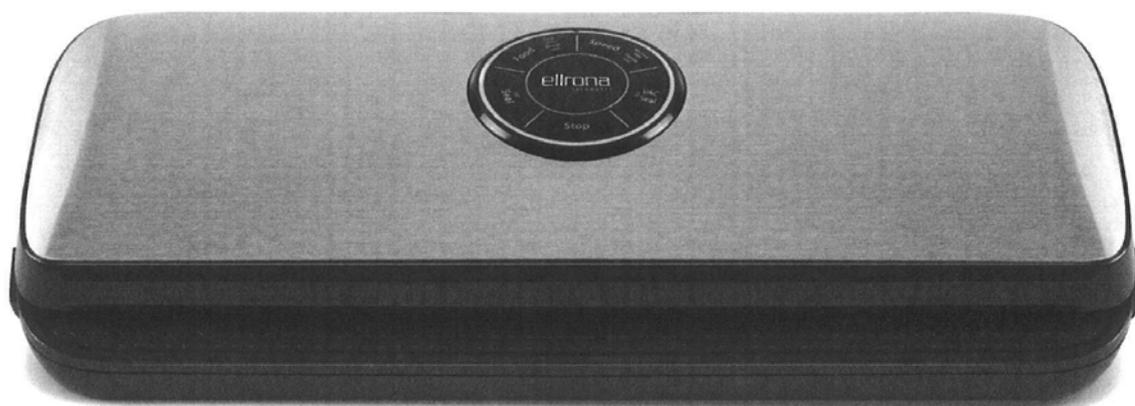


ellrona

[G E R M A N Y]

инструкция по эксплуатации

Вакуумный упаковщик VF 50



Артикульный номер 61372



Braukmann GmbH (Браукманн ГмбХ)

Райффайзенштрассе 9

59757 Арнсберг, Германия

Тел.: +49 (0) 18 0 / 547 66 99 (14 центов на звонки
со стационарной телефонной сети Германии,
цены на звонки с мобильного телефона
могут отличаться)

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: info@ellrona.de

Интернет: www.ellrona.de

Номер документа: 61372 07-01-2016

Возможны опечатки и ошибки в наборе

© 2016 Braukmann GmbH

1	Инструкция по эксплуатации	5
2	Общие положения	5
2.1	Информация в отношении данной инструкции	5
2.2	Предупредительные указания	5
2.3	Ограничение ответственности	6
2.4	Охрана авторских прав	6
3	Безопасность	7
3.1	Применение в соответствии с назначением	7
3.2	Общие указания по технике безопасности	7
3.3	Источники опасности	8
3.3.1	Опасность ожога!	8
3.3.2	Пожароопасность	8
3.3.3	Опасность, связанная с электрическим током	8
4	Указания по безопасности при хранении продуктов питания	9
5	Ввод в эксплуатацию	10
5.1	Указания по безопасности	10
5.2	Объем поставки и осмотр после транспортировки	10
5.3	Область применения	10
5.4	Распаковка	11
5.5	Утилизация упаковки	11
5.6	Установка	11
5.6.1	Требования к месту установки	11
5.7	Подключение электропитания	12
5.7.1	Требования к месту установки	Ошибка! Закладка не определена.
6	Устройство и работа	12
6.1	Общий вид	13
6.2	Элементы управления	14
6.3	Паспортная табличка	14
7	Управление и эксплуатация	15
7.1	Ввод в эксплуатацию	15
7.2	Пакеты и рулоны	15
7.3	Вакуумная упаковка в пакете	16
7.4	Вакуумная упаковка в пакете, сделанном из рулона	17
7.5	Использование функции «Регулируемая сила вакуумирования»	17
7.6	Использование функции «Выбор времени сваривания»	18
7.7	Вакуумирование вакуумной емкости	18
7.8	Открывание заваренного пакета	18
7.9	Хранение вакуумного упаковщика	18

8	Очистка и уход	19
8.1	Указания по безопасности	19
8.2	Очистка	19
9	Устранение неисправностей	20
9.1	Указания по безопасности	20
9.2	Причины неисправностей и их устранение	20
10	Утилизация старого прибора	21
11	Гарантия	22
12	Технические характеристики	22

1 Инструкция по эксплуатации

2 Общие положения

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме.

Ваш прибор прослужит Вам многие годы, если Вы будете обращаться с ним и ухаживать за ним надлежащим образом.

2.1 Информация в отношении данной инструкции

Эта инструкция по эксплуатации является составной частью вакуумного упаковщика (называемого далее Прибор) и дает важные указания по введению в эксплуатацию, безопасности, надлежащему применению прибора и уходу за ним.

Инструкция по эксплуатации должна быть всегда поблизости от прибора. Ее должны прочитать и соблюдать все, кто осуществляет:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора.

Сохраняйте эту инструкцию по эксплуатации и передавайте ее вместе с прибором его следующим владельцам.

2.2 Предупредительные указания

В данной инструкции используются следующие предупредительные указания:

! ОПАСНОСТЬ

Предупредительное указание данной степени опасности означает угрожающую опасную ситуацию.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к тяжелым травмам.

- ▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения травм людям.

ОСТОРОЖНО

Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к легким травмам или травмам умеренной тяжести.

- ▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения травм людям.

УКАЗАНИЕ

Указание означает дополнительную информацию, которая облегчает работу с прибором.

2.3 Ограничение ответственности

Вся техническая информация, все данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, содержащиеся в данной инструкции, соответствуют актуальному уровню по состоянию на день сдачи в набор и даются с учетом нашего прежнего опыта и знаний с должной компетенцией. На указанных сведениях, рисунках и описаниях в данной инструкции не могут основываться никакие претензии.

Изготовитель не берет на себя ответственности за повреждения, возникшие из-за:

- Несоблюдения инструкции
- Ненадлежащего применения
- Непрофессионального ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования недопустимых запасных частей

Модификации прибора не рекомендуются, и на них гарантия не распространяется. Переводы выполнены с должной компетенцией. Мы не берем на себя ответственности за ошибки при переводе, даже если перевод выполнялся нами или по нашему заказу. Обязательным остается первоначальный текст на немецком языке.

2.4 Охрана авторских прав

Авторские права на эту документацию защищены.

Все права, также право на копирование фотомеханическим способом, тиражирование и распространение с помощью специальных методов (например, обработка данных, носители данных и сети данных), даже частично, принадлежат Braukmann GmbH.

Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

3 Безопасность

В этой главе содержатся важные указания по безопасности при обращении с прибором.

Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к нанесению ущерба прибору и людям.

3.1 Применение в соответствии с назначением

Данный прибор предназначен только для бытового использования внутри помещения для вакуумирования пакетов и емкостей, а также для сваривания пленки.

Иное использование или использование, выходящее за рамки описанного, считается ненадлежащим использованием.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность из-за ненадлежащего применения!

При ненадлежащем применении и/или использовании другого рода от прибора может исходить опасность.

- ▶ Прибор следует использоваться только в соответствии с назначением.
- ▶ Следует соблюдать порядок выполнения действий, описанный в данной инструкции по эксплуатации.

Претензии любого вида, связанные с повреждениями вследствие ненадлежащего применения, исключены. Риск несет только пользователь.

3.2 Общие указания по технике безопасности

УКАЗАНИЕ

Для безопасного обращения с прибором соблюдайте следующие общие инструкции по технике безопасности:

- ▶ Перед применением проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ При повреждении электрического кабеля для подключения прибора новый кабель должен монтировать только специалист, имеющий авторизацию изготовителя.
- ▶ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с умственными, сенсорными или физическими недостатками только в том случае, если они обучены безопасной работе с прибором и понимают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с прибором.
- ▶ Детям не разрешается без присмотра выполнять работы по очистке прибора и его техническому обслуживанию.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у изготовителя. Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ремонт прибора в течение срока гарантии может выполняться только сервисной службой, авторизованной изготовителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.
- ▶ Дефектные детали можно заменять только оригинальными запчастями.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Не тяните за электрический провод и не носите прибор за провод.
- ▶ Прибор нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.
- ▶ При хранении не закрывайте крышку плотно, не блокируйте ее, чтобы уплотняющие прокладки не деформировались и не влияли негативно на качество работы прибора.

3.3 Источники опасности

3.3.1 Опасность ожога!

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Сваривающие пластины прибора очень сильно нагреваются, поэтому не трогайте их.

- ▶ Чтобы избежать возможных ожогов, во время работы прибора никогда не касайтесь сваривающих пластин.

3.3.2 Пожароопасность

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При ненадлежащем применении прибора существует опасность возгорания.

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ Не ставьте прибор поблизости от горючих материалов.
- ▶ Держите прибор вдали от возможных источников тепла (газ, ток, горелка, отопляемая печь).

3.3.3 Опасность, связанная с электрическим током

! ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от электрического тока!

При контакте с находящимися под напряжением проводами или деталями существует опасность для жизни!

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности повреждения электрическим током.

- ▶ При повреждении электрического кабеля для подключения прибора специальный кабель должен монтировать только специалист, имеющий авторизацию изготовителя.
- ▶ Не пользуйтесь прибором, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его повредили или уронили. Если электрический кабель или штепсельная вилка повреждены, они должны быть заменены изготовителем или его сервисной службой или лицом, имеющим такую же квалификацию, чтобы избежать опасности.

! ОПАСНОСТЬ

- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При касании находящихся под напряжением соединений и/или изменении механической и электрической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, могут появиться нарушения в работе прибора.
- ▶ Никогда не трогайте прибор и штепсельную вилку мокрыми руками.
- ▶ Не помещайте никакие предметы в отверстия прибора. При касании находящихся под напряжением соединений существует опасность удара электрическим током.

4 Указания по безопасности при хранении продуктов питания

Вакуумный упаковщик VF 50 кардинальным образом изменит ваши закупки и вид и принцип хранения продуктов питания. Вы так привыкнете к вакуумной упаковке, что она станет неотъемлемой частью вашего процесса приготовления пищи. При вакуумном термосваривании действуйте, как описано ниже; так вы сможете гарантировать качество и безопасность своих продуктов питания.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Если скоропортящиеся продукты были разогреты или разморожены или хранились в неохлажденном виде, их следует немедленно использовать.
- ▶ Перед вакуумной упаковкой продуктов питания важно вымыть руки и вымыть все инструменты и поверхности.
- ▶ Охлаждайте или замораживайте скоропортящиеся продукты сразу после их вакуумной упаковки. Не оставляйте их при комнатной температуре.
- ▶ Срок хранения сухих продуктов питания, таких, как, например, орехи, кокосовые орехи или зерновые при их вакуумной упаковке увеличивается, если они будут храниться в темном месте. Кислород и тепло у продуктов с особенно высоким содержанием жира способствуют тому, что жир становится прогорклым.
- ▶ Очистите кожуру с таких фруктов и овощей, как, например, яблоки, бананы, картофель и корнеплоды, прежде чем будете подвергать их вакуумной упаковке; это увеличит их срок хранения.
- ▶ Если вы хотите упаковать абсолютно герметично такие виды овощей, как, например, брокколи, цветная капуста и капуста, то предварительно их следует бланшировать в течение короткого времени и заморозить, так как в противном случае они выделяют газы.

5 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

5.1 Указания по безопасности

! ОПАСНОСТЬ

При вводе прибора в эксплуатацию может быть нанесен ущерб людям и предметам!

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасностей:

► Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.

5.2 Объем поставки и осмотр после транспортировки

Стандартно прибор поставляется со следующими компонентами:

- Вакуумный упаковщик VF 50
- Вакуумный шланг
- 1 рулон
- 5 пакетов
- Инструкция по эксплуатации

УКАЗАНИЕ

- Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

5.3 Область применения

Этот прибор позволяет обеспечивать хранение множества продуктов питания с сохранением их свежести и вкуса. В общем, упаковка методом вакуумного термосваривания позволяет продуктам оставаться свежими до восьми раз дольше, чем при традиционных методах хранения. Этот вакуумный упаковщик станет неотъемлемой частью вашей жизни. Вы экономите деньги, так как меньше продуктов будут портиться.

- Готовьте пищу заранее и упаковывайте ее абсолютно герметично. Храните индивидуальные порции или блюдо целиком.
- Готовьте продукты для пикников и экскурсий с проживанием в кемпинге или для барбекю.
- Избегайте ожога от замораживания.
- Упаковывайте такие продукты, как, например, мясо, рыбу, птицу, и морепродукты и овощи для заморозки или для хранения в холодильнике.
- Упаковывайте такие сухие продукты питания, как, например, бобы, орехи, мюсли и т.д., чтобы их срок хранения стал намного дольше.

- Вакуумный упаковщик может разнообразно использоваться также в непродовольственной сфере. Он сохраняет сухими и чистыми такие необходимые вещи для кемпинга, как например, спички, аптечки и одежду. Не образуется налет на серебре и коллекционных изделиях.

5.4 Распаковка

Для распаковки прибора выньте его из коробки и удалите упаковочный материал.

5.5 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому могут подвергаться вторичному использованию.



Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Утилизируйте упаковочные материалы, которые больше не используются, в сборных пунктах для системы утилизации "Зеленая точка".

УКАЗАНИЕ

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

5.6 Установка

5.6.1 Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно выполнять следующие условия:

- Устанавливайте прибор на прочное, ровное, горизонтальное и жаропрочное основание с достаточной несущей способностью и местом для прибора и для самого тяжелого и большого предполагаемого продукта для вакуумной упаковки.
- Не двигайте вакуумный упаковщик VF 50 во время его работы.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до горячих сваривающих пластин прибора.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горючего материала.
- Во время работы прибору нужна достаточная циркуляция воздуха вверх и со всех сторон. При установке оставляйте со всех сторон от прибора свободное пространство 10 см.
- Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости кабель электропитания можно было легко вытащить из розетки.

- Установка прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) может проводиться только специализированными предприятиями/специалистами, если эти места удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

5.7 Подключение электропитания

Для безопасной и безупречной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие указания:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Эти характеристики должны совпадать, чтобы избежать повреждения прибора.

В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.

- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А.
- Применение многоконтактного штепселя или сетевых разветвителей из-за связанной с ними пожароопасности запрещено.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора обеспечивается только в том случае, если он подключен к смонтированной в соответствии с предписаниями цепи защиты. Эксплуатация от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнений поручите проверить внутреннюю электропроводку электрику.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

5.7.1 Удлинительный кабель

Если используется удлинительный кабель:

- ▶ Электрическая номинальная мощность удлинительного кабеля должна быть не меньше электрической мощности прибора.
- ▶ Кабель должен быть расположен таким образом, чтобы он не находился над рабочей поверхностью или над столом. Проследите, чтобы дети не могли потянуть за кабель или споткнуться об него.

6 Устройство и работа

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.

6.1 Общий вид



1 сваривающая пластина: Она содержит нагревательный провод с тефлоновым покрытием; он позволяет запечатывать пакет так, чтобы он прочно склеивался.

! ОПАСНОСТЬ

Сваривающие пластины прибора очень сильно нагреваются, поэтому не трогайте их.

► Чтобы избежать возможных ожогов, во время работы прибора никогда не касайтесь сваривающих пластин.

2 верхнее уплотнение (не удалять)

3 кнопка для резервуара (Canister)

4 нижнее уплотнение

A всасывающий штуцер/подключение для вакуумного шланга

5 вакуумная камера

6 резиновая прокладка: прижимает пакет к сваривающей пластине.

7 деблокираторы крышки

6.2 Элементы управления

Индикаторные лампочки



Индикаторная лампочка Сваривание (Seal)

Указывает на процесс запечатывания пакета без режима вакуума.

Индикаторная лампочка Вакуум & Сваривание (VAC Seal)

Указывает на режим Вакуум/Сваривание.

Лампочки для индикации регулируемой интенсивности вакуума (Speed)

Указывает на установленную регулируемую интенсивность вакуума - нормальную или щадящую (gentle).

Лампочки для индикации устанавливаемого времени сваривания (Food)

Показывает, какое время сваривания выбрано - для сухого (dry) или влажного (moist) вакуумируемого продукта.

Кнопки

Кнопка остановки (Stop)

Прерывает процесс вакуумирования и запечатывания в любой момент.

Кнопка Сваривание (Seal)

Запечатывает пакет без его предварительного вакуумирования.

Кнопка Вакуум & Сваривание (VAC Seal)

Удаляет воздух из пакета (вакуумирование), сразу после этого процесса пакет заваривается.

Кнопка регулирования интенсивности вакуума (Speed)

Для установки интенсивности вакуума - нормальной или щадящей (gentle).

Кнопка для установки времени сваривания (Food)

С помощью этой функции можно установить длительность сваривания в зависимости от консистенции вакуумируемого продукта. Выберите „сухой“ (dry) для сухого вакуумируемого продукта и „влажный“ (moist) для влажного вакуумируемого продукта, у которого появляется немного воды.

6.3 Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится с нижней стороны прибора

7 Управление и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

7.1 Ввод в эксплуатацию

Перед каждым использованием и после каждого процесса запечатывания следует тщательно очистить как сам прибор, так и все принадлежности, контактирующие с продуктами питания, следуйте, пожалуйста, указаниям в главе "Очистка и техническое обслуживание".



Шаг 1:

Поднимите крышку и разместите открытую сторону пакета в вакуумной камере (5).

Пакет не должен располагаться над всасывающим штуцером (А), так как в противном случае вакуум будет создаваться неправильно.

Шаг 2:

Плотно прижмите крышку вниз с обеих сторон до ее фиксации.

Шаг 3:

Для ее открывания (после процесса сваривания) нажмите на находящиеся сбоку кнопки разблокировки.

7.2 Пакеты и рулоны

Используйте только пакеты и рулоны, которые однозначно предназначены для вакуумирования. Материал этой специальной предназначенной для вакуумирования пленки отличается от обычной пленки для сохранения свежести продуктов.

Все рулоны пленки и пакеты, поставляемые Ellrona, подходят для приготовления в пакете (Sous Vide). Кроме того, рулоны пленки и пакеты могут использоваться для размораживания и разогрева в микроволновой печи до максимально 70 градусов.

При применении пленки других изготовителей убедитесь, действительно ли она подходит также для использования в микроволновой печи и для приготовления в пакете (Sous Vide).

7.3 Вакуумная упаковка в пакете

Устанавливайте прибор в сухом месте и следите за тем, чтобы рабочая зона перед прибором была свободной от других предметов и достаточно большой, чтобы на нее можно было положить пакет с упаковываемыми продуктами.

1. Положите продукты, которые вы хотите сохранить, в пакет.
2. Очистите и расправьте верхний конец пакета и убедитесь, что на поверхностях открытого конца нет складок и волн.
3. Убедитесь, что верхний конец пакета находится внутри вакуумной камеры. Это гарантирует, что вакуум не исчезнет. (смотри шаг 1).
4. Закройте крышку и плотно прижмите ее с обеих сторон вниз, пока не услышите щелчок (смотри шаг 2).
5. Нажмите кнопку **„Вакуум & Сваривание“ (VAC Seal)**. Загорается соответствующая контрольная лампочка. По окончании вакуумирования пакет автоматически абсолютно герметично запечатывается.
6. После этого процесса нажмите на обе кнопки для разблокирования, процесс закончен (смотри **шаг 3**).
7. Проверьте запечатанный пакет, у него должна быть полоса вдоль шва сваривания и не должно быть складок, в противном случае запечатывающий шов будет негерметичным.
8. Если вы хотите прервать процесс (например, из-за того, что пакет неправильно расположен), нажмите сначала кнопку остановки **„Stop“**, а потом обе кнопки для разблокирования.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не кладите в пакет слишком много продуктов; оставляйте достаточно места, чтобы открытая сторона пакета легко размещалась в вакуумном упаковщике.
- ▶ Не увлажняйте открытую сторону пакета. Влажные пакеты очень сложно запечатывать.
- ▶ Очистите и выровняйте открытый конец пакета, прежде чем его сваривать. Убедитесь, что на открытом конце пакета нет остатков пищи и нет складок. Инеродные тела или мятый пакет могут послужить причиной для появления сложностей при сваривании.
- ▶ Не оставляйте в пакете слишком много воздуха. Прежде чем герметично заваривать пакет, выдавите из него предварительно воздух. Если в пакете будет слишком много воздуха, вакуумный насос будет испытывать такую нагрузку, при которой у мотора будет недостаточно мощности, чтобы удалить весь воздух из пакета.
- ▶ Если у продуктов, которые вы хотите герметично упаковать, есть острые края, у таких, как, например, кости, спагетти или ракообразные, то заверните продукты в бумажное полотенце; таким образом вы предотвратите повреждение пакета.
- ▶ Мы не рекомендуем запечатывать с вакуумированием более одного пакета в минуту, там прибор сможет в промежутках достаточно остыть.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Чтобы абсолютно герметично упаковывать такие содержащие воду продукты питания, как, например, супы, запеканки или рагу, сначала их заморозьте в форме для выпекания или в другой твердой миске. Потом упакуйте их герметично и затем сразу снова заморозьте.
- ▶ Непродолжительное время бланшируйте овощи в кипящей воде или в микроволновой печи, потом овощи охладите и потом упакуйте герметично практичными порциями.
- ▶ Чтобы герметично упаковать незамороженные продукты, вам понадобится дополнительно около 5 см от длины пакета, чтобы продукты во время заморозки могли увеличиться в объеме. Положите мясо или рыбу на кухонное полотенце и герметично упакуйте все вместе. Преимуществом кухонного полотенца является его способность впитывать влагу с продуктов питания.
- ▶ Прежде чем класть на хранение такие продукты питания, как, например, тортильи, французские блинчики, гамбургеры или пирожки, положите между ними вощеную или пергаментную бумагу, так их можно будет лучше сложить. Тогда потом будет легче вынуть часть замороженных продуктов, снова их герметично упаковать и заморозить.

7.4 Вакуумная упаковка в пакете, сделанном из рулона

- ▶ Отмотайте пленку нужной длины и обрежьте ее, сделав точный и чистый разрез на нужной длине.
- ▶ Откройте крышку и вложите конец пакета в вакуумную камеру, потом закройте крышку (смотри **шаг 1**).
- ▶ Плотно прижмите крышку вниз с обеих сторон до появления щелчка. Действуйте обеими руками (смотри **шаг 2**).
- ▶ Нажмите кнопку „Сваривание“ (**Seal**), загорается соответствующая контрольная лампочка.
- ▶ Если контрольная лампочка погасла, запечатывание пакета завершено.
- ▶ Теперь у вас есть пакет нужного размера.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Убедитесь, что длина используемого пакета не менее чем на **8 см больше** длины консервируемого продукта и учтите **еще 2 см**, если пакет после вскрытия еще раз будет запечатываться.

7.5 Использование функции «Регулируемая интенсивность вакуумирования»

Так как для некоторых продуктов питания давление вакуумирования является слишком большим, и они могут оказаться в пакете раздавленными, с помощью функции "регулируемая интенсивность вакуумирования" можно регулировать длительность и тем самым интенсивность процесса вакуумирования. Тем самым вы можете скорректировать интенсивность вакуумирования в зависимости от консистенции вакуумируемого продукта, а также герметично упаковывать с использованием вакуума мягкие продукты (например, ягоды), не раздавливая их.

Система регулирования времени и давления препятствует раздавливанию чувствительных продуктов питания. При упаковке некоторых сочных продуктов эту функцию можно также использовать для того, чтобы препятствовать всасыванию и вытеканию жидкости. Если вы хотите упаковать с использованием вакуума особенно мягкие продукты питания, то нажмите кнопку для регулирования интенсивности вакуума (Speed) и установите ее в положение „щадящий“ (gentle). Установка по умолчанию - "нормальный" режим.

7.6 Использование функции «Выбор времени сваривания»

Если в пакете и тем самым в области сварочного шва имеется жидкость, то режим процесса сваривания следует установить на „**влажный**“ (moist). Благодаря этому процесс сваривания удлиняется, и пакет надежно запечатывается. Нажмите кнопку для выбора времени сваривания (Food). Если загорается лампочка над позицией „**сухой**“ (dry), то время сваривания установлено для сухого вакуумируемого продукта. Если загорается лампочка над позицией „**влажный**“ (moist), то время сваривания установлено для влажного вакуумируемого продукта.

7.7 Вакуумирование вакуумной емкости

Подключите вакуумный шланг к штуцеру для всасывания и к вашей вакуумной емкости, потом нажмите кнопку "емкость" (Canister). При этом автоматически начинается процесс вакуумирования емкости. Вы можете в любой момент прервать процесс кнопкой Stop.

7.8 Открывание заваренного пакета

Обрежьте пакет ножницами вдоль сварочного шва.

7.9 Хранение вакуумного упаковщика

Храните прибор на ровном и устойчивом месте, в месте, недоступном для детей.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Выключите прибор после использования. Так вы избежите ненужного расхода энергии и обеспечите свою безопасность.
- ▶ Если в течение продолжительного времени вы не будете пользоваться прибором, мы рекомендуем вынимать вилку из розетки.
- ▶ Пожалуйста, для хранения не закрывайте плотно крышку прибора, не блокируйте ее, чтобы уплотнения не деформировались, и не нарушалась работа прибора.

8 Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной очистки.

8.1 Указания по безопасности

! ОПАСНОСТЬ

Обратите внимание на следующие указания по технике безопасности, прежде чем Вы начнете чистить прибор:

- ▶ Прибор следует регулярно чистить и постоянно удалять остатки. Если прибор не поддерживается в чистом состоянии, то это отрицательно влияет на срок его эксплуатации и может привести к опасному состоянию прибора.
- ▶ Перед очисткой выключите прибор и вытащите вилку из розетки.
- ▶ После использования прибор горячий. Внимание: Опасность получения ожога! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ Сваривающая пластина после процесса вакуумирования может быть горячей. Существует опасность получения ожога! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ Очищайте прибор после использования, как только он остынет. Слишком долгое ожидание излишне затрудняет очистку и в исключительных случаях делает ее невозможной. При определенных обстоятельствах слишком сильные загрязнения могут повредить прибор.
- ▶ Если в прибор попадет влага, то могут быть повреждены электронные элементы. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора через вакуумный насос.
- ▶ Прибор нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не пытайтесь удалить стойкие загрязнения с помощью жестких предметов.
- ▶ Тщательно высушите прибор, прежде чем его снова использовать.

8.2 Очистка

◆ Наружная сторона прибора

Снаружи протрите прибор влажной тряпкой или с использованием мягкого, не абразивного мыльного раствора.

◆ Внутренняя сторона прибора

Внутреннюю сторону прибора очистите кухонным полотенцем для удаления остатков пищи и жидкостей.

◆ **Пакет для хранения**

Вымойте пакет в теплой мыльной воде и потом тщательно его высушите, прежде чем снова использовать.

! ОПАСНОСТЬ

- ▶ Пакеты, которые использовались для хранения сырого мяса, рыбы или жирных продуктов питания, повторно использовать нельзя.

◆ **Нижнее уплотнение**

Выньте нижнее уплотнение и промойте его в теплой мыльной воде.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Нижнее уплотнение следует тщательно высушить, прежде чем его снова вставлять.
- ▶ При установке после демонтажа действуйте осторожно, чтобы ничего не повредить и вставить уплотнение таким образом, чтобы прибор мог работать надлежащим образом.

9 Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по локализации и устранению неисправностей. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

9.1 Указания по безопасности

! ОПАСНОСТЬ

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами, прошедшими обучение у изготовителя.
- ▶ Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя и повреждения прибора.

9.2 Причины неисправностей и их устранение

Следующая таблица помогает при локализации и устранении мелких неисправностей.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Вакуумный упаковщик не работает.	Не вставлена вилка в розетку.	Вставить вилку в розетку.
	Кабель электропитания или вилка неисправны.	Направить прибор в сервисную службу.
	Розетка неисправна.	Выбрать другую розетку.

Первое сваривание на отрезанном куске рулона не выполняется.	Кусок рулона размещен неправильно.	Следуйте пошаговым указаниям в главе "Вакуумная упаковка в пакете, сделанном из рулона".
В пакете не создается полный вакуум.	Открытый конец пакета не полностью находится в вакуумной камере.	Разместите пакет правильно.
	Пакет поврежден.	Выберите другой пакет.
	На прокладке для сваривания или обычных уплотнениях имеются загрязнения.	Очистите прокладку и уплотнения и после просушки снова правильно их установите.
Пакет сваривается не корректно.	Сваривающая пластина перегрета, так что пакет плавится.	Откройте крышку прибора и дайте ему в течение нескольких минут остыть.
После запечатывания пакет не держит вакуум.	Пакет поврежден.	Выберите другой пакет, обмотайте возможные острые края содержимого бумажной салфеткой.
	Имеются утечки из-за наличия складок, крошек, жира и жидкостей на поверхности вдоль шва сваривания.	Снова откройте пакет, очистите верхнюю внутреннюю часть пакета и удалите со сваривающей пластины возможно имеющиеся там инородные тела, прежде чем снова сваривать пакет.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Если Вы с помощью описанных выше шагов не можете решить проблему, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

10 Утилизация старого прибора



Электрические и электронные старые приборы содержат еще много ценных материалов, которые можно повторно использовать. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.

В остаточных отходах или при неправильной обработке они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте Ваш старый прибор в мусор.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Используйте организованные в Вашем населенном пункте сборные пункты для сдачи и утилизации электрических и электронных старых приборов. При необходимости получите информацию в Вашей ратуше, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы Ваш старый прибор до вывоза хранился в недоступном для детей месте.

11 Гарантия

Для этого продукта мы берем на себя гарантию за недостатки, обусловленные ошибками при изготовлении или дефектами материалов, в течение 12 месяцев с даты продажи.

Гарантия не распространяется на повреждения, которые появились из-за ненадлежащего обращения или применения прибора, а также недостатки, которые только в незначительной степени влияют на работу или стоимость прибора. Кроме того, из гарантийных требований исключены быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, если мы не несем за них ответственность, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами.

Этот прибор сконструирован для использования в частной сфере (в быту).

12 Технические характеристики

Прибор	Вакуумный упаковщик
Модель	VF 50
Арт. номер	61372
Параметры подключения	220-240 В ~ 50 Гц
Мощность	110 Вт
Размеры (ШхВхГ)	35,5 x 8 x 15 см
Вес	1370 г